

## **Abstract**

This thesis examines Josef Jungmann's translation of Milton's *Paradise Lost*. Josef Jungmann was one of the leading figures of the Czech National Revival and translated Milton's poem between the years 1800 and 1804. The thesis thoroughly describes the Czech cultural situation at the beginning of the 19<sup>th</sup> century, covers Jungmann's theoretical model of translation and presents Jungmann's motives for translation of Milton's epic poem. The paper also describes the aims Jungmann had with his translation and whether he has achieved them. Also described is the reception Jungmann's translation received after it was published and its significance for the Czech literature. Primarily, this thesis focuses on detailed translation analysis of how Jungmann's translation compares prosodically, lexically and stylistically to the original and the first Polish translation. It also explores assumptions of some scholars who claimed that Jungmann's translation was indirect.

*Key words: Josef Jungmann, John Milton, Czech National Revival, indirect translation, neologism*